

## До колоссян

<sup>1</sup> Павел, апостол Ісус-Христа волею Божою, та Тимотей брат, <sup>2</sup> до святих і вірних братів у Христі, що в Колосах: Благодать вам і мир од Бога, Отця нашого, і Господа Ісуса Христа. <sup>3</sup> Дякуємо Богу й Отцеві Господа нашого Ісуса Христа, молячись всякого часу за вас, <sup>4</sup> почувши про віру вашу в Христі Ісусі і любов, що маєте до всіх святих, <sup>5</sup> задля надії, що зложена для вас на небесах, про яку ви чували перше в слові правди благовістжування, <sup>6</sup> що прийшло до вас, яко ж і до всього світа, і дав овощ, яко ж і в вас, від того дня, як ви почули і зрозуміли благодать Божу в правді, <sup>7</sup> яко ж і навчились од Епафра, любого нашого товариша слуги, котрий єсть вірний служитель Христів, за вас, <sup>8</sup> котрий і явив нам вашу любов у душі. <sup>9</sup> Того-то й ми, від того дня, як почули, не перестаємо за вас молитись і просити, щоб ви сповнились розуміннем волі Його у всякій премудрости і розумі духовному, <sup>10</sup> щоб ходити вам достойно перед Господом у всякому догоджуванню, і у всякому доброму ділі приносячи овощ і ростучи в розумінню Бога, <sup>11</sup> кріпшаючи усякою силою по потузі слави Його на всяке видержуванне і довготерпінне з радіщами, <sup>12</sup> дякуючи Отцеві, котрий зробив нас достойними спільности в наслід-дню святих у світлі, <sup>13</sup> котрий збавив нас од власти тьми і переніс у царство Сина любови своєї, <sup>14</sup> в котрому маємо викуп кровю Його і прощення гріхів. <sup>15</sup> Котрий єсть образ невидомого Бога, перворідень усякого творива. <sup>16</sup> Бо Ним сотворене все, що на небесах і що на землі, видиме й невидиме, чи престоли, чи панства, чи

князівства, чи власті, - все Ним і для Него сотворене. <sup>17</sup> Він єсть перш усього, і все в Ньому стоїть. <sup>18</sup> І Він голова тілу і церкві. Він початок, перворідень з мертвих, щоб у всьому Йому передувати. <sup>19</sup> Бо зволив (Отець), щоб у Ньому вселилась уся повня, <sup>20</sup> і щоб через Него поєднати все з собою, примиривши кровю хреста Його, через Него, чи то земне, чи то небесне. <sup>21</sup> І вас, що були колись відчуженими і ворогували думкою у лукавих ділах, тепер же примирив <sup>22</sup> у тілі плоти Його смертю, щоб поставити вас сьвятими и непорочними й неповинними перед собою, <sup>23</sup> коли оце пробуваєте в вірі основані і тверді, і неподвижимі в упованні благовістя, котре чули проповідуване усьому твориву піднебесному, котрому став я Павел служителем. <sup>24</sup> Тепер радуюсь у страданнях моїх за вас, і доповняю недостаток горювання Христового у тілі моїм (смертному) за тіло Його, котре єсть церква, <sup>25</sup> котрої став я слугою по доморядництву Божому, даному мені про вас, щоб сповнити слово Боже, <sup>26</sup> тайну закриту од віків і од родів, тепер же явлену сьвятим Його, <sup>27</sup> котрим Бог зводив обявити, яке багатство слави тайни сієї між поганями, котре всть Христос в вас, надія слави, <sup>28</sup> котрого ми проповідуємо, наставляючи кожного чоловіка всякої премудроети, щоб нам представити кожного чоловіка звершеного в Христї Ісусї <sup>29</sup> У чому й працюю, воюючи силою Його, що орудує в мені потужно.

## 2

<sup>1</sup> Хочу оце, щоб ви знала, яку велику боротьбу маю за вас і за Лаодичан і за тих, що не бачили обличчя мого в тілі, <sup>2</sup> щоб утішились серця їх, з'єднавшись у

любові і на всяке багатство повної певности розуму на познанве тайни Бога і Отця і Христа, <sup>3</sup> в котрому всі скарби премудрости і розуму заховані. <sup>4</sup> Се ж глаголю, щоб хто не обманив вас у суперечках, <sup>5</sup> бо хоч я тілом і оддалеки, та духом з вами, радуючись і дивлячись на ваш порядок і утвердження віри вашої в Христа. <sup>6</sup> Оце ж, як прийняли ви Христа Ісуса Господа, так і ходіть у Ньому, <sup>7</sup> вкоренившись і збудувавшись у Ньому і впевнившись вірою, так як навчилися, достаткуючи в ній з дякуванням. <sup>8</sup> Гледіть, щоб хто не пожакував вас філософією і марним підступом, по переказу людському, по первотинам сьвіта, а не по Христу <sup>9</sup> Бо в Ньому живе вся повня Божества тілесно <sup>10</sup> І ви сповдені в Ньому: бо Він голова всякому князівству і власті. <sup>11</sup> В котрому ви й обрізані обрізаннем нерукотворним, скинувши тіло гріхів тілесних в обрізанні Христовому, <sup>12</sup> погрібшись із Ним крещеннем, і в котрому і встали вірою в силу Бога, котрий воскресив Його з мертвих. <sup>13</sup> І вас, що були мертві в провинах і в необрізанню тіла вашого, оживив з Ним, простивши вам усі провини, <sup>14</sup> знищивши рукописанне наукою, що була проти нас, і взяв Його з середини, прибивши на хресті, <sup>15</sup> (і) роздягти князівства і власті, вивів на дивовижу сьмілпво, побідивши їх на йому <sup>16</sup> Нехай же оце ніхто не судить вас за їжу або за напиток, або поглядом сьвят, або нового місяця, або суботи. <sup>17</sup> Се тїнь того, що настане, тіло ж - Христове. <sup>18</sup> Ніхто ж нехай не обманює вас, будучи самовільним у покорі і службі ангелській і вдаючись у те, чого не бачив, марно надимаючись умом тіла свого, <sup>19</sup> а не держачись Голови, від котрого все тіло, сугавами і повязями запоможене і звязане, росте зростом Божим. <sup>20</sup> Коли ж оце ви вмерли з Христом для первотин сьвіта, то

чого мов би ще живі в світі, про закон суперечитесь <sup>21</sup> (не займай, ані вкуси, ані доторкуй ся), <sup>22</sup> що все на погибель через надужиток по заповідям і наукам людським? <sup>23</sup> Воно має вид премудрости в самовольній службі і покорі і непощаді тіла, (а) не у шанобі до ситости тіла.

### 3

<sup>1</sup> Коли ж оце воскресли ви з Христом, то гірнього шукайте, де Христос сидить по правиці в Бога. <sup>2</sup> Про гірне думайте, (а) не про земне. <sup>3</sup> Умерли бо ви, і житте ваше поховане з Христом у Бозі. <sup>4</sup> Коли ж Христос, житте ваше, явить ся, тоді і ви з Ним явитесь у славі. <sup>5</sup> Оце ж умертвіть члени ваші, що на землі: блуд, нечистоту, страсть, по-хоть лиху, зажерливість, котра єсть ідолослуженне, <sup>6</sup> за се йде гаїв Божий на синів неслухняности, <sup>7</sup> між котрими і ви колись ходили, як жили між ними. <sup>8</sup> Тепер же покиньте й ви те все: гнів, ярость, злобу, лайку, соромні слова од уст ваших. <sup>9</sup> Не кривіть словом один проти одного, скинувши з себе давнього чоловіка з ділами його, <sup>10</sup> і одягнувшись у нового, що обновляєть ся в розумі по образу Того, хто сотворив його, <sup>11</sup> де нема Грека, ні Жидовина, обрізання і необрізання, чужоземця і Скита, невільника й вільного, а все й у всьому Христос. <sup>12</sup> Одягніть ся ж оце, яко вибрані Божі, святи і любі, в милость милосердя, смирність, тихість і довготерпінне, <sup>13</sup> терплячи один одного й прощаючи собі, коли хто на кого має жаль; яко ж і Христос простив вам, так і ви. <sup>14</sup> Над усім же сим любов, котра єсть союз звершення, <sup>15</sup> і мир Божий нехай править в серцях ваших, до котрого вас і покликано в одному тілі, та й будьте вдячні.

16 Слово Христове нехай вселяєть ся в вас, багате на всяку премудрість, навчаючи і наставляючи самих себе псалмами та гимнами, та піснями духовними, у благодаті співваючи в серцю вашому Господеві. 17 І все, що ні робите словом або ділом, усе в імя Господа Ісуса, дякуючи Богу й Отцеві через Него. 18 Жінки, коріть ся своїм чоловікам, яко ж подобає в Господі. 19 Чоловіки, любіть жінок і не бувайте гіркими до них. 20 Діти, слухайте родителів у всьому, се бо угодно Господеві. 21 Батьки, не роздражнюйте дітей ваших, щоб не внивали. 22 Слуги, слухайте у всьому панів по тілу, не перед очима тільки служачи, яко чоловіковгодники, а в простоті серця, боячись Бога; 23 і все, що робите, від душі робіть, яко ж Господу, а не людям, 24 знаючи, що від Бога приймете нагороду насліддя; Господу бо Хриєту служите. 25 А хто кривдить, прийме у чому скривдив, і нема вважання на лице (в Бога).

## 4

1 Панове, оддавайте слугам правду і рівноту, знаючи, що й ви маєте Господа на небесах. 2 В молитві кріпіть ся, пильнуюча в ній з подякою, 3 молячись разом і за нас, щоб Бог відчинив нам двері слова, проглаго-лати тайну Христову, за котру я і в кайданах, 4 щоб явив я її, як подобає мені глаголати. 5 У премудрості ходіть перед тими, що осторонь, викупляючи час. 6 Слово ваше нехай буде завсіди ласкаве, приправлене сіллю, щоб знали ви, як кожному відказувати. 7.Що дієть ся зо мною, про все скаже вам Тихик, любий брат і вірний служитель і слуга-товариш у Господі, 8 котрого післав я до вас на те, щоб довідавсь, що з вами дієть ся, і утішити

серця ваші, <sup>9</sup> з Онисимом, вірним і любим братом нашим, котрий з між вас: все вони скажуть вам, що тут (дієть ся). <sup>10</sup> Витає вас Аристарх, товариш мій у неводі, та Марко, сестринець Варнави (про нього маєте наказ: як прийде до вас, прийміть його), <sup>11</sup> та Ісус, на прізвище Юст, котрі з обрізання. Сі одні помічники мої в царство Боже, котрі буди мені втіхою. <sup>12</sup> Витає вас Єпафрас, що з вас, слуга Христа; всякого часу подвизаєть ся за вас у молитвах, щоб ви стояли звершені і сповнені у всякій волі Божій. <sup>13</sup> Сьвідкую бо за нього, що мав велику ревність про вас і про Лаодичан і Єрополян. <sup>14</sup> Витає вас Лука, любий лікар, та Дамас. <sup>15</sup> Витаєте братів, що в Лаодикийї, і Нимфана, і домашню церкву його. <sup>16</sup> І як прочитаєть ся се посланне між вами, постарайтесь, щоб і в Лаодикийській церкві прочитане було, а написане з Лаодикийї щоб і ви прочитали. <sup>17</sup> Та скажіть Архипові: Гледи служення, що прийняв еси в Господі, щоб довершив його. <sup>18</sup> Витанне моєю рукою, Павловою. Згадуйте про мої кайдани. Благодать з усіма вами. Амін.

**Новий Завіт. Переклад П. Куліша**  
**The New Testament in Ukrainian, translated by P.**  
**Kulich in 1871**

Public Domain

Language: Українська (Ukrainian)

Translation by: Panteleimon Kulish

2021-10-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 31 Aug 2023

1d4fcb6c-e42a-5d5b-a622-85571c976358